SYLLABUS
COURSE DESCRIPTION YEAR 2022/2023

COURSE TITLE	German for Computer Scientists
COURSE CODE	76231
SCIENTIFIC SECTOR	L-LIN/14
DEGREE	Bachelor in Computer Science
SEMESTER	1st
YEAR	2rd
CREDITS	6

TOTAL LECTURING HOURS	60
ATTENDENCE	Non compulsory. Non-attending students have to contact the lecturer at the start of the course to agree on the modalities of the independent study.
TOTAL LAB HOURS	-
PREREQUISITES	-
COURSE PAGE	https://ole.unibz.it/

Fakultät für Informatik
Facoltà di Scienze e Tecnologie informatiche
Faculty of Computer Science

SPECIFIC EDUCA-TIONAL OBJECTIVES	• Type of course: Additional training activities • Scientific area: Further linguistic knowledge The course will focus on German language appropriacy in different contexts, with an emphasis on formal, academic contexts; improve students' German language skills up to B1 → B2 level and therefore: • enlarge and support German language knowledge, in order to knowingly interact in everyday life, study, work, both (formal and informal), in oral and written communication for every use (education language, science language and professional language) • acquire textual competence, while reading and writing • linguistic skills as cultural and intercultural skills • approaching German technical language for ICTs and related field Specific educational objectives include the following: • to improve writing skills through the practice of coherent academic discourse to produce subject-specific texts; • to improve speaking skills: the improvement of spoken interaction and production through the practice and production of academically and professionally acceptable presentations and other domain-specific speaking activities; • to improve receptive skills: development of receptive skills through the exposure to and analysis of various types of written and spoken discourse typical in Computer Science and development of grammatical and lexical range and accuracy so that communication is fluent and spontaneous.

LECTURER	Daniel Gallo
SCIENTIFIC SECTOR OF THE LECTURER	L-LIN/14
TEACHING LAN-GUAGE	German
OFFICE HOURS	Monday 13-14, office POS 1.04, first floor, Faculty of Computer Science, Daniel.gallo@unibz.it
TEACHING ASSIS-TANT	-

LIST OF TOPICS COVERED	• Listening skills: comprehension of talks, documentary, reportings, descriptions in different contexts, on different media, about ICT topics • Writing skills: practice of coherent academic discourse to produce subject-specific texts (for example application letter, report, product review, compliant mail, instructions, essay, abstract, summary, seminar work etc.) about ICT topics; • Spoken skills: improvement of spoken interaction and production through the practice and production of academically and professionally acceptable presentations and other domain-specific speaking activities about ICT topics; • Development of receptive skills (reading and listening, both global and detailed) through the exposure to and analysis of various types of authentic written and spoken discourse typical in Computer Science and development of grammatical and lexical range and accuracy so that communication is fluent and spontaneous; • Language mediation (mediating communication, text and concepts) from English to German and viceversa about area of expertise (ICT); • Vocabulary acquisition and word-building techniques; lexicogrammar.
TEACHING FORMAT	Teaching format is based on the seminar format which envisages teacher and student co-operation and participation in the classroom through individual, pair and group work (Individual and group exercises, facing solution of linguistic problems, activating personal and group skills); full-immersion interactive dialog-based lectures, discussions, referring to technical subjects and everyday life. Multimedia material will be usually used as impulse, documentation, medium for interaction with peers and as an instrument of analysis and reflection about the topics and the media themselves. Great importance will be given also to self-improving skills. Homework (individual writing exercises) will be requested and these jobs will form students' own "portfolio" and a part of the topics in the oral exam. Professionals will get their experiences in the fields of using German technical language combined with ICT.

LEARNING OUTCOMES	**Knowledge and understanding:** • **D1.23** Have a professional knowledge of German, Italian and English **Applying knowledge and understanding:** • **D2.24** Knowing how to communicate in writing and orally at a professional level in English, Italian and German with the customer. **Ability to make judgments** • **D3.2** Be able to work autonomously according to the own level of knowledge and understanding. **Communication skills** • **D4.1** Be able to use one of the three languages English, Italian and German, and be able to use technical terms and communication appropriately. • **D4.4** Be able to structure and write scientific documentation. **Ability to learn** • **D5.1** Have developed learning capabilities to pursue further studies with a high degree of autonomy.

ASSESSMENT	Final examination: • 50% written exam • 40% oral examination • 10% portfolio Written exam to test knowledge application skills and oral exam with verification questions • N.B.: Student must pass both the written exam and the portfolio to take part to the oral examination. The portfolio have to be evaluated BEFORE the final exam, otherwise the exam cannot be registered.
ASSESSMENT LANGUAGE	**German**
EVALUATION CRITERIA AND CRITERIA FOR AWARDING MARKS	50% final written exam, 40% oral exam, 10% Portfolio (further details will be provided during the course and online in the Reserve Collection and/or the unibz OLE learning platform for this course) • Written exam: grammar and vocabulary exercises within a clear specialised context (ICT); listening and reading (global and detailed); language mediation (mediating communication, text and concepts); writing production task of 200 words based on subject-specific input; • Portfolio: writing tasks (10 tasks of approx. 250 words) based on subject-specific (ICT) and authentic input (written and/or spoken); • Oral exam: speaking tasks to demonstrate an upper intermediate level (B2) of both spoken production and interaction (especially dealing with technical language ICT). The written exam tests competence consists in reading, writing, language mediation, vocabulary and grammar. A monolingual dictionary is permitted. The portfolio contains the individual written work (most importantly: own reflection/contribution about topics and mastery of technical language) that students are given to do outside the classroom with a focus on central aspects of the program. The oral examination is divided into four parts: • a formal selfpresentation • presentation of a project or a topic (about ICT) • a few questions about one of the topics of the course (starting from an image) • short discussion of the contents of the portfolio Relevant for exam: mastery of (technical) language (also with respect to teaching language), clarity and coherence of answers, ability to summarize in own words, evaluate, skills in critical thinking, and establish relationships between topics;

REQUIRED READINGS	Authentic texts/media with topics (computer science) from magazines and newspapers (articles, reports). The texts/media for this course can be found in the unibz OLE or other unibz platforms for this course and class materials will be distributed. Reference will be made to further titles during the course and will be communicated in due course.
SUPPLEMENTARY READINGS	• Murdsheva, Stanka, Mantcheva, Krassimira, Informatik. Deutsch als Fremdsprache. Informatik für die Hochschule
SOFTWARE USED	According to students